

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

### Budapester Vertrag

Internationale Hinterlegungsstellen  
für Mikroorganismen

#### National Collection of Food Bacteria - NCFB

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 18. Mai 1990 auf Seite 305 dieses Amtsblatts hervorgeht, hat die **National Collection of Food Bacteria - NCFB** mit Wirkung vom **28. Februar 1990** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung des Vereinigten Königreichs nach Artikel 7 des Vertrags<sup>1)</sup> enthalten sind, wiedergegeben.

#### 1. Name und Anschrift

National Collection of Food Bacteria - NCFB  
AFRC<sup>2)</sup> Institute of Food Research  
Reading Laboratory  
GB - Shinfield, Reading RG2 9AT  
Tel.: 0734-883103  
Telex: 9312102022  
Telefax: 0734-884763

#### 2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

- Bakterien einschließlich Actinomyceten, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels Einfrieren in flüssigem Stickstoff oder mittels Gefriertrocknung aufbewahrt werden können und keiner höheren Gefahrenklasse als der 1984 vom Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP) des Vereinigten Königreichs in "Categorization of Pathogens According to Hazard and Categories of Containment" (HMSO, London, ISBN 011 8837613) definierten Gruppe 2 angehören.

- Plasmide einschließlich rekombinanter Plasmide

i) entweder in einem Wirtsbakterium oder in einem Wirtsactinomyceten geklont oder

ii) als einfache DNA-Präparationen.

Im unter i) genannten Fall darf der Wirt mit oder ohne sein Plasmid keiner höheren Gefahrenklasse als der ACDP-Gruppe 2 angehören. Im unter ii) genannten Fall müssen die phänotypischen Marker des Plasmids in ei-

## INTERNATIONAL TREATIES

### Budapest Treaty

International Microorganism Depository Authorities

#### National Collection of Food Bacteria - NCFB

As specified in the notice of the President of the EPO dated 18 May 1990 appearing on page 305 of this issue of the Official Journal, the **National Collection of Food Bacteria - NCFB** has acquired with effect from **28 February 1990** the status of international depository authority under the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication of the Government of the United Kingdom made pursuant to Article 7 of that Treaty<sup>1)</sup> is set out below.

#### 1. Name and address

National Collection of Food Bacteria - NCFB  
AFRC<sup>2)</sup> Institute of Food Research  
Reading Laboratory  
GB - Shinfield, Reading RG2 9AT  
Tel.: 0734-883103  
Telex: 9312102022  
Telefax: 0734-884763

#### 2. Kinds of micro-organisms accepted

- Bacteria, including actinomycetes, that can be preserved without significant change to their properties by liquid nitrogen freezing or by lyophilization, and which are allocated to a hazard group no higher than Group 2 as defined by the UK Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP), 1984, "Categorization of Pathogens According to Hazard and Categories of Containment" (HMSO, London, ISBN 011 883761 3).

- Plasmids, including recombinants, either

(i) cloned into a bacterial or actinomycete host, or

(ii) as naked DNA preparations.

As regards (i) above, the hazard category of the host with or without its plasmid must be no higher than ACDP Group 2. As regards (ii), above, the phenotypic markers of the plasmid must be capable of expression in a bacterial or actinomycete host and

## TRAITES INTERNATIONAUX

### Traité de Budapest

Autorités de dépôt internationales de micro-organismes

#### National Collection of Food Bacteria - NCFB

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 18 mai 1990 figurant à la page 305 du présent numéro du Journal officiel, la **National Collection of Food Bacteria - NCFB** a acquis, avec effet à compter du **28 février 1990**, le statut d'autorité de dépôt internationale conformément au Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du Gouvernement du Royaume-Uni, effectuée en vertu de l'article 7 du Traité<sup>1)</sup>.

#### 1. Nom et adresse

National Collection of Food Bacteria - NCFB  
AFRC<sup>2)</sup> Institute of Food Research  
Reading Laboratory  
GB - Shinfield, Reading RG2 9AT  
Tel.: 0734-883103  
Telex: 9312102022  
Telefax: 0734-884763

#### 2. Types de micro-organismes acceptés

- Les bactéries, y compris les actinomycètes, qui peuvent être conservées, sans modification notable de leurs propriétés, par congélation dans l'azote liquide ou par lyophilisation, et qui sont classées, selon le danger qu'elles présentent, dans une catégorie non supérieure au groupe 2 défini en 1984 par l'Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP) du Royaume-Uni dans "Categorization of Pathogens According to Hazard and Categories of Containment" (HMSO, Londres, ISBN 011 8837613).

- Les plasmides, recombinants compris,

i) soit clonés dans une bactérie ou un actinomycète d'accueil,

ii) soit en tant que simples préparations d'ADN.

En ce qui concerne le point i) ci-dessus, l'hôte, avec ou sans son plasmide, ne doit pas être classé, selon le danger qu'il présente, dans une catégorie supérieure au groupe 2 de l'ACDP. S'agissant du point ii) ci-dessus,

<sup>1)</sup> Vgl. Industrial Property 1990, 55 bzw. La Propriété industrielle 1990. 59.

<sup>2)</sup> Agricultural and Food Research Council.

<sup>1)</sup> See Industrial Property 1990, 55.

<sup>2)</sup> Agricultural and Food Research Council.

<sup>1)</sup> Cf. La Propriété industrielle 1990. 59.

<sup>2)</sup> Agricultural and Food Research Council.

nem Wirtsbakterium oder einem Wirt-sactinomyceten exprimierbar und leicht nachweisbar sein. Die Isolierungsbedingungen dürfen auf keinen Fall die vom Advisory Committee on Genetic Manipulation (ACGM) des Vereinigten Königreichs in seiner Richtlinie Nr. 15 (Health and Safety Executive, Baynards House, 1 Chepstow Place, London W2 4TF) definierte Stufe II übersteigen; die Eigenschaften des hinterlegten Materials dürfen sich durch Einfrieren mit Flüssigstickstoff oder Gefriertrocknung nicht nennenswert verändern.

- Bakteriophagen, deren Gefahrenklasse und Isolierungsbedingungen die obengenannten nicht übersteigen und die ohne nennenswerte Veränderung ihrer Eigenschaften durch Einfrieren in Flüssigstickstoff oder durch Gefriertrocknung konservierbar sind.

Dessenungeachtet behält sich die NCFB das Recht vor, die Hinterlegung von Material abzulehnen, das nach Meinung des Aufbewahrers eine nicht vertretbare Gefahr darstellt oder dessen Handhabung technisch zu schwierig ist.

### 3. Amtssprache

Englisch

### 4. Gebührenverzeichnis

	GBP
4.1 Aufbewahrung	350
4.2 Lebensfähigkeitsbescheinigung	50
4.3 Abgabe einer Probe (zuzüglich Versandkosten)	30

Die Gebühren unterliegen ggf. der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

### 5. Erfordernisse nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag

#### 5.1 Form und Menge

Die NCFB nimmt Bakterien (einschließlich plasmidhaltiger) in jeder Kulturform an, außer auf Agarplatten (da diese Kulturen beim Transport zu leicht beschädigt werden können). Bakteriophagen sind als zellfreie Lysate zusammen mit einem geeigneten Wirtsorganismus zu übersenden. Die NCFB nimmt bevorzugt Lysat in ausreichender Menge für das direkte Einfrieren und Verteilen entgegen; falls dies jedoch nicht möglich ist, werden auch geringere Mengen akzeptiert, aus denen sie ihre eigenen Lysate herstellen kann (s. unten).

Einfache Plasmide sind in Form von DNA-Lösungen zur Verfügung zu stellen.

Im folgenden ist die jeweilige Mindestanzahl an Replikaten genannt, die der Hinterleger bei der Hinterlegung aus-händigen muß:

must be readily detectable. In all cases, the physical containment requirements must not be higher than level II as defined by the UK Advisory Committee on Genetic Manipulation (ACGM), Guidance Note 15 (Health and Safety Executive, Baynards House, 1 Chepstow Place, London W2 4TF) and the deposited material must be capable of being preserved without significant change to its properties by liquid nitrogen freezing or lyophilization.

- Bacteriophages that have a hazard rating and containment requirements no greater than those cited above and which can be preserved without significant change to their properties by liquid nitrogen freezing or lyophilization.

Notwithstanding the foregoing, the NCFB reserves the right to refuse to accept any material for deposit which, in the opinion of the Curator, presents an unacceptable hazard or is technically too difficult to handle.

### 3. Official language

English

### 4. Fee schedule

	GBP
4.1 Storage	350
4.2 Issuance of viability statement	50
4.3 Furnishing of a sample (plus cost of carriage)	30

Where applicable, charges are subject to Value Added Tax at the current rate.

### 5. Requirements under Rule 6.3 of the Regulations under the Budapest Treaty

#### 5.1 Form and quantity

Bacteria (including those containing plasmids) are accepted in any form except agar plate cultures (these are too easily damaged in transit). Bacteriophages should be supplied as cell-free lysates along with a suitable host. NCFB prefers to receive sufficient lysate for direct freezing and distribution but, where this is not possible, smaller volumes from which NCFB may produce its own lysates are acceptable (see below).

Naked plasmids should be submitted as DNA solutions.

The minimum number of replicates to be supplied by the depositor when making his deposit is as follows:

sus, les marqueurs phénotypiques du plasmide doivent pouvoir s'exprimer dans une bactérie ou dans un actinomycète d'accueil et être facilement décelables. Dans tous les cas, les normes matérielles d'isolement ne doivent pas être supérieures à celles du niveau II défini par l'Advisory Committee on Genetic Manipulation (ACGM) du Royaume-Uni dans sa directive N° 15 (Health and Safety Executive, Baynards House, 1 Chepstow Place, Londres W2 4TF) et les propriétés du matériel déposé ne doivent pas être modifiées de façon notable par congélation dans l'azote liquide ou par lyophilisation.

- Les bactériophages dont le classement selon le danger qu'ils présentent et les normes d'isolement ne sont pas supérieurs à ceux mentionnés plus haut et qui peuvent être conservés sans modification notable de leurs propriétés par congélation dans l'azote liquide ou par lyophilisation.

Nonobstant ce qui précède, la NCFB se réserve le droit de refuser d'accepter en dépôt tout matériel dont le conservateur estime qu'il présente un danger inacceptable ou qu'il est techniquement trop difficile à manipuler.

### 3. Langue officielle

Anglais

### 4. Barèmes des taxes

	GBP
4.1 Conservation	350
4.2 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	50
4.3 Remise d'un échantillon (plus frais d'expédition)	30

Le cas échéant, ces taxes sont majorées de la taxe à la valeur ajoutée au taux en vigueur.

### 5. Exigences posées en vertu de la règle 6.3 du Règlement d'exécution du Traité de Budapest

#### 5.1 Forme et quantité

La NCFB accepte les bactéries (y compris celles qui contiennent des plasmides) sous toute forme de culture sauf sur plaques de gélose (les cultures pouvant y être trop facilement endommagées lors du transport). Les bactériophages doivent être remis sous forme de lysats exempts de cellules, avec un organisme hôte convenable. La NCFB préfère recevoir suffisamment de lysat pour la congélation et la distribution directes mais, lorsque cela n'est pas possible, elle accepte des quantités plus faibles à partir desquelles elle pourra produire ses propres lysats (voir plus loin).

Les simples plasmides doivent être soumis sous forme de solutions d'ADN.

Les nombres minimums de répliques que le déposant doit remettre au moment de son dépôt sont les suivants:

- Bakterien	2	- bacteria	2	- bactéries	2
- Bakteriophagen (mindestens 10 <sup>8</sup> PBE/ml)	2 × 0,5 ml oder 1 × 10 ml	- bacteriophages (at least 10 <sup>8</sup> pfu/ml)	2 × 0,5 ml or 1 × 10 ml	- bactériophages (au minimum 10 <sup>8</sup> pfu/ml)	2 × 0,5 ml ou 1 × 10 ml
	} als zellfreies Lysat		} cell- free lysate		} sous forme de lysat exempt de cellules
- Plasmide (DNA mindestens 20 mcg/ml)	1 × 10 ml	- plasmids (DNA at least 20 mcg/ml)	1 × 10 ml	- plasmides (ADN au moins 20 mcg/ml)	1 × 10 ml

### 5.2 Vertrag und Zahlung der Aufbewahrungsg Gebühr

Das vom Hinterleger auszufüllende Antragsformular der NCFB stellt einen Vertrag dar, der den Hinterleger verpflichtet,

- alle von der NCFB gewünschten Auskünfte zu erteilen;
- die erhobenen Gebühren zu bezahlen;
- die NCFB schadlos zu halten, falls sie infolge der Abgabe von Proben verklagt wird, sofern sie nicht fahrlässig gehandelt hat;
- die Hinterlegung nicht innerhalb der vorgeschriebenen Aufbewahrungsdauer zurückzuziehen;
- der NCFB die Abgabe von Proben gemäß den patentrechtlichen Vorschriften zu gestatten.

Nimmt die NCFB einen Mikroorganismus zur Hinterlegung an, so teilt sie dies dem Hinterleger unter Hinweis darauf mit, daß er an den Vertrag gebunden ist.

### 5.3 Zusätzliche Informationen

Weitere Informationen hinsichtlich der Verwaltungsvorschriften und -verfahren der NCFB sind der bereits erwähnten Ausgabe von La Propriété industrielle 1990, 59 bzw. Industrial Property 1990, 55 zu entnehmen.

### 5.2 Contract and payment of the fee for storage

The NCFB application form, which the depositor is required to complete, constitutes a contract by which he is bound:

- to provide all necessary information requested by NCFB;
- to pay all necessary fees;
- to indemnify NCFB against any claims which may be brought against it as a consequence of the release of samples, unless such claims result from negligence on the part of NCFB;
- not to withdraw his deposit during the required storage period;
- to authorize NCFB to furnish samples according to the applicable patent requirements.

When a microorganism has been accepted for deposit, NCFB notifies the depositor and reminds him that he is bound by the terms and conditions of its contract.

### 5.3 Supplementary information

Supplementary information relating to administrative requirements and procedures of the NCFB is published in the above cited issue of Industrial Property 1990, 55.

### 5.2 Contrat et paiement de la taxe de conservation

La formule de demande de la NCFB que le déposant doit remplir constitue un contrat en vertu duquel celui-ci est tenu:

- de communiquer tous les renseignements demandés par la NCFB;
- d'acquitter toutes les taxes requises;
- de dédommager la NCFB de toute action en justice qui pourrait être intentée contre elle suite à la remise d'échantillons, à moins qu'une négligence de la part de la NCFB ne soit à l'origine de cette action;
- de ne pas retirer son dépôt au cours de la période de conservation requise;
- d'autoriser la NCFB à remettre des échantillons conformément aux prescriptions applicables en matière de brevets.

Lorsqu'elle accepte un micro-organisme en dépôt, la NCFB le notifie au déposant en lui rappelant qu'il est lié par le contrat conclu.

### 5.3 Informations supplémentaires

Des informations supplémentaires relatives aux règles et procédures administratives de la NCFB figurent dans La Propriété industrielle déjà mentionnée, 1990, 59.